

AUJE

gener 2018

N. 35

Nadal pletòric de neu i turistes

L'OCUPACIÓ HOTELERA FREGA EL 90% AQUESTES FESTES

Més de 150.000 esquiadors van passar per les pistes de Baqueira-Beret

BAQUEIRA-BERET

Máxima calidad
Flexibilidad y adaptación
Máxima rapidez
Teléfono 24 h x 365 días

 **ARANOIL**
GASOIL A DOMICILIO

973 644 644 (24h)
info@aranoil.com

**QUE EL FRÍO
NO SEA TU
PREOCUPACIÓN**

www.aranoil.com



SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)
973 64 18 01
info@conselharan.org
www.conselharan.org
Twitter: @conselharan
Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
info@vielha-mijaran.org
www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
www.bossost.es/www
ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
www.les.es
info@les.es

ARRES

973 641 819
www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha) 973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha) 973 643 140
Dispensari **Arties** 973 642 847
Dispensari **Bossòst** 973 648 211
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229
Dispensari **Salardú** 973 645 818
Dispensari **Arres** 973 642 694
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha) 973 642 585
Farmàcia Català (Vielha) 973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst) 973 648 219
Farmàcia Almansa (Les) 973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira) 973 644 462
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha) 973 357 285
Pompiers d'Aran 973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha) 973 640 005
Policia Nacional (Les): 973 648 014
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Mercedes ens envia aquesta preciosa estampa del capvespre a Salardú durant les seves vacances. Un moment màgic que ha quedat capturat i que

AGENDA

'ERA PUJADA'

1 ABRIL. A la primavera marxa la neu i comencen tota mena de competicions. És el cas de "Era Pujada", amb dos recorreguts diferents: la Pujada al Dossau (700m) i la Pujada a la superior del Clot der Os (350m). Els interessats es podran inscriure a The Secret Spot els dies previs.



era television des aranesi

Reportatges, entrevistes e era agenda d'activitats dera Val d'Aran cada dia en aranés.



Canal 51 ena Val d'Aran

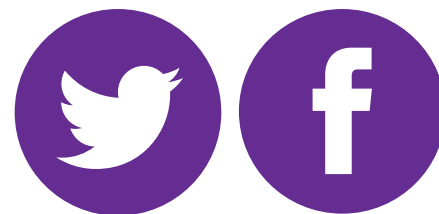
De deluns a diuendres entàs 14.45 h e 20.40 h
Dissabtes entàs 08.00 h
Dimenges entàs 08.00 h

Seguis-mos en:
<http://arantv.xiptv.cat>



Xarxa

@aue_aran



ha volgut compartir amb tots nosaltres. Si tu també ens vols fer arribar les teves millors fotos de l'Aran, pots escriure'ns a: aue@segre.com.

Miguel Bosé @BoseOfficial

«He pasado una semana con mis hijos en Baqueira-Beret. Felicidad absoluta. Esquí, trineo, mushering, igloo, lagunas calientes y gente adorable a más no poder. Recargamos pilas. Y ahora, de vuelta al trabajo.»

Guisante Verde @ElGuisanteVerde

«Raquetas de nieve, una alternativa al esquí. Solamente en Naut Aran, están señalizados 12 itinerarios que discurren por los caminos tradicionales utilizados por los araneses para desplazarse entre los pueblos cuando no existían las carreteras.»

Vielha e Mijaran @vielhaemijaran

«Cicle de xerrades sobre l'esport de muntanya a carrèc de l'esquiador i medallista palímpic Gabriel Gorce demà a la Sala Audiovisual de Vielha»

Manel Tahull @maneltahull

«L'ocupació hotelera per les festes de Nadal frega el 90% a la #Valdaran, segons la conselheira de Turisme d'Aran Anna Diaz @conselharan @Val_dAran»

Hostelería y Turismo @HosteleriaT

«El restaurante Wellbourne Salardú, todo un oasis para los amantes de los deportes de invierno. Increíble lugar, perfecto para disfrutar de un super restaurante con sus tres espacios diferentes donde relajarse, almorzar o cenar. Yumiiiiii»

Torna la Marxa a Beret

La 39 edició, el primer cap de setmana de febrer

3 I 4 DE FEBRER. Arriba una nova edició de la prova més esperada pels amants de l'esquí de fons. La Marxa Beret celebra la seva 39a cursa el primer cap de setmana de febrer. Com sempre, comptarà amb 3 recorreguts diferents segons el grau d'experiència dels esquiadors: pels més experts i atrevits hi ha la prova de 42 kilòmetres, per aquells amb un nivell mig hi ha la de 21 km i per aquells que encara són inexperts o, de moment, no s'atreveixen amb les més llargues, està la cursa de 10 kilòmetres. Decideix quina és la teva, inscriu-te i prepara't per participar en una de les curses de més prestigi a l'Aran!



Volta Ciclista a Catalunya

23 DE MARÇ. La Volta Ciclista a Catalunya passarà per Vielha en la seva 98a edició. La capital aranesa acollirà l'arribada i la sortida de dues etapes d'aquesta competició que tindrà lloc durant els dies 19 i 25 de març. Una important cita amb l'esport.

www.cudos-consultors.com

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos
25530 VIELHA
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32

#Conselh

PATRIMONI

El forn de pa d'Es Bòrdes, Bé Cultural d'Interès Local

El Conselh Generau d'Aran ha decidit atorgar la distinció de Bé Cultural d'Interès Local de la Val d'Aran a l'antic forn de pa de la localitat d'Es Bòrdes. Aquesta instal·lació la va construir al voltant dels anys 20 del segle XX Hipólito Socasau, veï del poble. Ara mateix, no obstant, està en condicions ruïnoses. Es tracta d'un edifici únic per la seva volumetria i per les formes i tècniques de construcció tradicionals i singulars de la Val d'Aran. Els responsables i els tècnics de patrimoni del Conselh Generau d'Aran decidiran a partir d'ara les actuacions pertinents per dur a terme la seva rehabilitació.



CONSELH GENERAU D'ARAN

EL FORN DE PÀ D'ES BÒRDES RESALTA UNA DE LES ACTIVITATS TRADICIONALS DE LES ZONES RURALS I DE MUNTANYA FINS FA POQUES DÉCADES COM ERA LA DE L'ELABORACIÓ DEL PÀ

Creix un 4% l'ocupació hotelera respecte al 2016

LA MITJANA ANUAL S'HA MANTINGUT EN UN 46,94%, SITUANT-SE EN XIFRES SEMBLANTS A L'ANY 2006. L'OCUPACIÓ DELS HOTELS HA AUGMENTAT ESPECIALMENT A NAUT ARAN, MIJARAN I AL BAISH ARAN

TEXT: MANU MOGA

La Val d'Aran ha tancat l'any 2017 amb una mitjana de l'ocupació hotelera que ha arribat al 46,94%. Aquesta xifra suposa un augment del 4,29% respecte a les dades registrades durant l'any 2016. Aquesta bona notícia situa l'ocupació en xifres semblants al 2006. La consellera de turisme, Anna Díaz, s'ha mostrat satisfeta per l'augment del turisme a tot el territori ja que "la millora d'aquestes dades s'ha produït en el conjunt de la Val d'Aran. Al Naut Aran i Mijaran ha augmentat en més d'un 1% i al Baish Aran en un 8%, segons les dades facilitades pels mateixos hotels".

Durant les festes de Nadal, les xifres també van ser molt positives, ja que el conjunt de la Val va registrar una ocupació del 80%. Durant la primera setmana festiva l'ocupació va ser del 86%, mentre que la setmana final, que sempre acostuma a ser una mica més baixa, la xifra va baixar fins un 72%. "Estem satisfets per les xifres obtingudes al Nadal, ja que continuem sent una destinació turística de primer ordre tant per als visitants espanyols com pels francesos, que cada vegada ens visiten més per a les vacances", afegia Díaz.



MANU MOGA

150.000 Esquiadors a Baqueira-Beret durant el Nadal

L'estació d'esquí de Baqueira-Beret ha tornat a registrar grans xifres d'esquiadors durant aquest Nadal, fins arribar a gairebé els 150.000 durant aquets període de l'any. El 30 de desembre va ser el dia que més esquiadors van passar per les pistes, amb un total de 21.000. Durant els 15 dies, Baqueira-Beret va oferir una mitjana de 130

kms esquiables amb tots els remuntadors en funcionament. Les nevades constants del mes de desembre van possibilitar una bona qualitat de la neu, amb gruixos de fins a 2 metres a les cotes altes de l'estació. Durant el mes de gener, Baqueira-Beret ofereix preus especials als esquiadors fins la celebració de Carnestoltes.

+50%

D'OCUPACIÓ REGISTRADA ALS MESOS DE FEBRER, JULIOL, AGOST I DESEMBRE

48%

D'OCUPACIÓ ESTABLE DURANT ELS MESOS DE GENER I MARÇ

L'estació de Baqueira-Beret és el principal atractiu de la Val d'Aran. Hi arriben visitants espanyols i estrangers durant bona part de l'any

PROTECCIÓ CIVIL

Jornades tècniques d'emergències

L'empresa Habock Aviation Group va dur a terme un seguit de jornades tècniques sobre Emergències Mèdiques i Protecció Civil a l'Aran. Es van fer ponències i taules de treball amb professionals arribats de diverses regions d'Espanya. Les jornades van finalitzar amb un simulacre de rescat amb el nou helicòpter Airbus KC-145 a Arres.



CONSELIH GENERAU D'ARAN

LLENGUA

Autoaprenentatge de l'aranés

El Conselh Generau d'Aran posarà en marxa un nou portal d'autoaprenentatge en aranés en col·laboració amb l'Associació Cultural DiversiaWorld: <http://www.aranes.club/>. Amb aquest nou acord s'implementaran els cursos del Nivell B1 i B2



CONSELIH GENERAU D'ARAN

TÈXTE: **MANU MOGA**

El Conselh Generau d'Aran i la Confederació Hidrogràfica de l'Ebre (CHE) han signat un conveni amb el qual ambdues institucions intercanviaran informació sobre la conca del riu Garona. Un acord que neix arrel de l'experiència del gran episodi d'inundacions del mes de juny del 2013.

Aquest conveni tindrà una vigència de 4 anys, prorrogable a 4 anys més. En aquest temps s'han de poder realitzar diferents proves i pràctiques amb una vida útil prou àmplia i amb la finalitat que els objectius aconseguits siguin més fiables. L'acord va

ser signat pel síndic d'Aran, Carlos Barrera, i el president de la CHE, Raimundo Lafuente, i també compta amb la participació de l'empresa aranesa Arantec Enginnering. La funció de l'empresa serà la de fer possible l'intercanvi bidireccional de les dades. La firma s'encarregarà de la instal·lació, funcionament i manteniment de les 15 estacions hidrometeorològiques del Conselh Generau d'Aran a la Val d'Aran i també treballa habitualment amb la CHE. La freqüència d'adquisició de les dades serà cada 15 minuts durant les 24 hores del dia.

A la Val d'Aran hi ha un total de 15 estacions hidrometeorològiques repartides per diferents punts del territori i en llocs clau.



Estudi mediambiental per millorar la N-230

EL CONSELH GENERAU D'ARAN DURÀ A TERME UN ESTUDI SOBRE CONTAMINACIÓ ACÚSTICA I D'EMISSIONS DE GASOS I DIÒXID DE CARBONI EN COL-LABORACIÓ AMB LA GENERALITAT DE CATALUNYA

TÈXTE: **MANU MOGA**

El Conselh Generau d'Aran vol que es faci un estudi sobre l'impacte que té a la Val l'emissió de gasos i diòxid de carboni, així com el soroll que genera la circulació de camions pesats a la N-230. Per poder dur a terme l'estudi s'ha posat en contacte amb el departament de Qualitat Ambiental de la Generalitat de Catalunya. L'objectiu és determinar la contaminació acústica actual entre la Boca Nord del Túnel de Vielha i la frontera francesa a Pont de Rei, després d'haver-se disminuït el trànsit arran de la prohibició del pas de vehicles pesats a partir de la localitat francesa de Saint-Beat (veure destacat inferior). Segons reconeix el síndic d'Aran, Carlos Barrera "és el moment ideal per realitzar un estudi com aquest, i així comparar l'impacte mediambiental que té la circulació del transport pesat a la Val d'Aran, ara que no hi ha gaire circulació i podem obtenir informació important".

Des de la Val ja fa molts anys que es treballa en la disminució de la circulació dels vehicles pesants (camions de més de 8,5 metres) per la N-230, ja que durant bona part de l'any s'ha prohibit el seu pas pel territori. A més, en els pròxims mesos es coneixerà l'informe que el Ministeri de Foment està preparant sobre les millores que s'han d'aplicar en aquesta via per implementar-ne la seguretat, ja que cada any és l'epicentre de molts accidents. Un informe que es contrastarà amb una proposta pròpia del Conselh, i que es coneixerà també ben aviat.



CONSELH GENERAU D'ARAN

Els camions són la principal preocupació d'aquest estudi

TRÀNSIT

Restriccions de camions a partir de Saint-Béat

La circulació dels vehicles pesants està prohibida per la Val des de la localitat francesa de Saint - Béat i fins el proper 14 de febrer. Un accident d'un camió a la N-125 va provocar a la tardor un despenjament de roques de grans dimensions i les autoritats franceses van establir aquesta mesura temporal per evitar futurs accidents mentre es treballa en restablir la seguretat en aquesta via. Aquesta restricció es fixa en un termini de 2 mesos, entre el 14 de desembre i el 14 de febrer, de manera que els conductors dels camions han de buscar rutes alternatives per poder circular cap a França. Somport, Puigcerdà o Bielsa són les alternatives de que disposen tot i que els hi suposa retards d'entre 2 i 3 hores. La mesura ha generat la protesta des del sector.

LES AUTORITATS FRANCESES HAN ESTABLERT LA PROHIBICIÓ DEL TRANSPORT PESANT DURANT UN PARELL DE MESOS, I FINS EL PROPER 14 DE FEBRER ELS CAMIONS NO PODEN ENTRAR A LA VAL

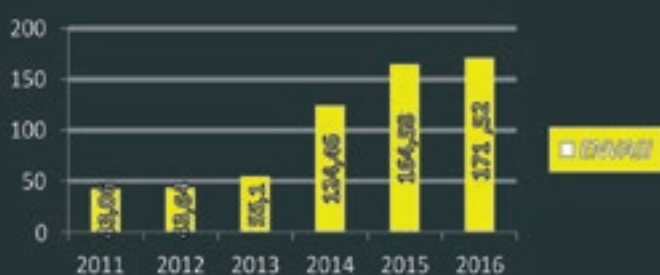


A. CORTÉS

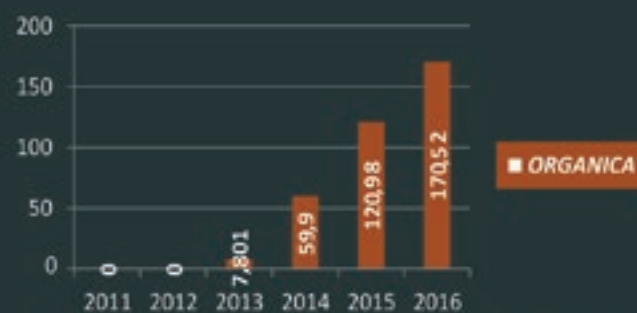
EVOLUCION DETH RECICLATGE

VAL D'ARAN

Damb er anim de milhorar era comunicacion e era transparéncia deth servici, s'actualize periodicament era informacion dera produccion dera recuelhuda selectiva en nòste territòri. Er increment progressiu e era conseqüenta milhora d'aguesti percentatges demòstren er aument dera conscienciacion ciutadana sus era importància dera conservacion deth miei ambient



En tres ans auem aumentat un 211,15% era recuelhuda d'envasi



En tres ans auem aumentat un 2086,15% era recuelhuda d'organica



En tres ans auem aumentat un 89,18% era recuelhuda de papèr e carton



En tres ans auem aumentat un 20,86% era recuelhuda de veire



En tres ans auem redusit un 9,73% era recuelhuda de resta



En tres ans auem aumentat un 80,50% ena recuelhuda selectiva

MOS AJUDES A CONTUNHAR MILHORANT ? - RÈSTA + SELECTIVA= ENTORN MÈS NET !!



Conselh Generau d'Aran
d'Aran



ROMERO POLO

ESPORTS

Trail Vielha-Molières 3010

Ja s'han obert les inscripcions per la nova edició de la Trail Vielha-Molières 3010, que tindrà lloc el 14 de juliol i que es presenta enguany amb una novetat: la cursa Tuca Trail, que se suma a les altres dues modalitats de curses ja existents, la Marató de Molières i la Montpius Skyrace. L'Alcalde Juan Antonio Serrano ha destacat sentir-se "molt content d'organitzar amb el Centre Trail Val d'Aran i el Centre Excursionista d'Aran aquesta segona edició perquè l'Ajuntament continua apostant per aquesta carrera i prova d'això són els recursos que destinem".



TRAIL VIELHA-MOLIÈRES



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

CULTURA

Nou cicle de Vielha en Scena

La sala Era Audiovisuau és la seu de les actuacions teatrals per a tota la família que ofereix el cicle "Vielha en Scena". Una mostra que s'allargarà enguany fins al mes d'abril. Aquesta programació busca, segons la regidora de cultura de l'Ajuntament, Maria Vergés, "despertar les inquietuds dels més petits a través del teatre". La següent representació serà el 3 de febrer.

La brossa es va acumular per alguns carrers cèntrics.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

Vielha exigeix la millora del servei de recollida

AQUEST NADAL EL MUNICIPI HA OFERT UNA IMATGE POC POSITIVA PER L'ACUMULACIÓ DE BROSSA I DEMANEN QUE NO ES REPETEIXI

TEXT: CLARA VILLAR

L'Ajuntament de Vielha e Mijaran exigeix una millora en el servei de recollida d'escombreries. El consistori s'ha tornat a adreçar al Conselh Generau d'Aran per fer arribar la seva preocupació. I és que, durant les festes de Nadal, es va repetir a tot el municipi la mateixa imatge: contenidors plens i bosses i altres rebuigs a terra.

L'alcalde, Juan Antonio Serrano, ha explicat que el consistori ha tornat a reclamar al Conselh, que és de qui depèn el servei, tot i que és de concessió privada. Segons Serrano,

"s'ha d'evitar que es torni a repetir la greu situació que hem viscut aquest Nadal. Resulta evident que en dates de tanta afluència és indispensable reforçar el servei i prendre mesures urgents si no volem tornar a oferir aquesta mala imatge".

Durant el pont de desembre es va viure una situació semblant, davant la qual el consistori ja va expressar el seu malestar, ja que molts veïns es van adreçar a l'Ajuntament per reclamar solucions, tot i que aquesta no és una competència municipal.



Ac endonviaràs segur!
Anóncia-te ena nòsta publicacion
Demana informacion en **973 248 004**



VIELHA DE TOTI

Nova revista municipal

Vielha conta amb una nova revista. El seu nom és 'Vielha de toti' i neix a partir de totes les decisions preses per l'actual equip de govern. La nova revista es publicarà cada quatre mesos i es repartirà a domicili, tot i que també es pot llegir online al web de l'Ajuntament. Segons el comunicat del consistori, Vielha de toti és la demostració "del compromís amb la ciutadania que ens empeny a treballar cada dia per millorar Vielha e Mijaran i aconseguir mantenir una comunicació efectiva i transparent amb les persones que hi viuen".



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

ESPORTS

Volta Ciclista a Catalunya

Vielha acollirà dues etapes de la Volta Ciclista a Catalunya, que tindrà lloc entre els dies 19 i 25 de març. Concretament, aquest esdeveniment esportiu arribarà a la capital aranesa com a final d'etapa el dia 23 de març i sortirà en la següent, el dia 24. Aquesta competició serveix per reafirmar, una vegada més, Vielha com a municipi de referència esportiva i per beneficiar els diversos establiments hostalers, que s'espera que arribin a màxima ocupació.

ER AJUNTAMENT RESPON

Mejoras urgentes

JUAN ANTONIO SERRANO
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Durante las Navidades, tanto Vielha e Mijaran como el resto de la Val d'Aran han podido colgar el cartel de completo gracias a la gran afluencia de visitantes que hemos vivido. Este año, desde el Ayuntamiento, hemos querido ofrecer un gran abanico de actividades entre las que destacamos conciertos, mercados artesanos, parque de juegos infantiles y una fiesta de fin de año en la plaza de la iglesia. Todas ellas tenían como principal objetivo dinamizar el ambiente festivo y que todo el mundo pudiera disfrutar de los servicios que ofrece la capital aranesa.

Sin embargo, todo el buen ambiente de los pueblos de la Val d'Aran y en especial en Vielha e Mijaran, se han visto salpicados por un servicio de basuras que no se encontraba suficientemente preparado para ofrecer un correcto servicio de recogida en las calles de nuestro municipio. Desde el Ayuntamiento hemos sufrido varias quejas, tanto de vecinos como de turistas. Por eso el 4 de enero, reclamamos de nuevo al Conselh Generau d'Aran una mejora inmediata del servicio de recogida de basuras. El conjunto de ayuntamientos municipales colaboramos en todo aquello que está en nuestras manos, no obstante, quiero remarcar que esta competencia no es municipal, y quiero aprovechar este espacio para hacer un llamamiento a las autoridades competentes para solucionar este tema, y también a todos los vecinos para que actúen responsable y cívicamente para que entre todos mejoremos Vielha e Mijaran. Porque Vielha es de todos y para todos.

FESTES DE NADAL

Màgica visita dels Reis d'Orient a Vielha

Un any més, centenars de nens van poder gaudir d'una de les festes més especials de l'any amb l'arribada dels Reis d'Orient al municipi de Vielha i Mijaran. Els Reis van sortir de Gausac i van recórrer bona part de la capital aranesa fins la Plaça de l'Església, saludant i regalant caramels als petits que els esperaven. Davant l'Ajuntament, van ser rebuts per les autoritats i van dedicar unes paraules a la gran quantitat de gent que es concentrava al carrer, especialment dirigides als més petits. Abans de marxar a repartir regals, es van fotografiar amb alguns nens mentre escoltaven els seus desitjos per aquest any.



MANU MOGA

DESPRÉS DE LA CAVALCADA, SES MAJESTATS VAN TENIR UNA NIT MOLT ATRAFEGADA VISITANT ALGUNS NENS A DOMICILI I REPARTINT REGALS PER TOTA LA VAL D'ARAN



1.200.000

EUROS D'AQUEST PRESSUPOST
PROVENEN DEL CÀNON ANUAL
QUE PAGA BAQUEIRA

Prop de 6 milions de pressupost

LA MAJORIA DELS DINERS S'INVERTIRAN EN ACCIONS
SOCIALS, NATURALS I URBANÍSTIQUES DEL MUNICIPI

TEXT: CLARA VILLAR

Els àmbits local, natural i social són els tres principals eixos dels pressupostos de l'Ajuntament de Naut Aran per aquest 2018. La xifra, de gairebé sis milions d'euros, es va aprovar al desembre del 2017.

Per un costat es destinarà una partida per retornar el cost de les llicències d'obres als veïns, 50.000 euros d'ajudes als estudiants i 25.000 euros a les associacions de pares i mares. En l'àmbit natural s'invertiran

170.000 euros d'inversió per netejar rius, camins i pistes forestals.

Per últim, pel que fa a l'àmbit local, l'Ajuntament destinarà una partida important per a que cada Entitat Municipal Descentralitzada (EMD) pugui gestionar el seu propi servei de neteja de neu als carrers, i també dotar-los d'independència per invertir per arreglar els desperfectes causats per l'hivern o en les festes majors de cadascun dels pobles.



El consistori continuarà invertint en aspectes com educació i medi ambient.

CLARA VILLAR

EDUCACIÓ I SALUT

Escòla Ruda

L'escola de Salardú va acollir una sessió informativa de la pediatra Immaculada Caubet sobre malalties infeccioses. Aquest acte formava part d'un projecte on els petits van estudiar aquest tipus de malalties i les seves possibles afectacions. A la xarrada hi van ser presents tots els alumnes de primària del centre, així com els seus mestres, pares i mares. Els nens es van mostrar molt interessats i van escoltar amb atenció les recomanacions de la doctora Caubet.



CLARA VILLAR



L'agost de l'any passat es va produir un altre accident mortal al mateix tram.



CLARA VILLAR

La carretera N-230 deixa una nova víctima mortal

L'AJUNTAMENT DE BOSSÒST HA DEMANAT QUE S'ESTUDIÏN MESURES PER MILLORAR LA SEURETAT DEL TRAM ON DOS VEÏNES HAN PERDUT LA VIDA

TEXT: CLARA VILLAR

Una veïna de Bossòst de 39 anys ha perdut la vida en un accident de trànsit a la N-230 a causa d'un xoc frontal entre el turisme que conduïa la víctima i un camió, convertint-se així en la primera víctima de la carretera del 2018. L'accident es va produir prop de la rotonda d'entrada a Bossòst, punt quilomètric 177 d'aquesta via, poc abans de les 5 de la tarda del dia 15 de gener.

Fins al lloc de l'accident es van desplaçar dues patrulles de Mossos d'Esquadra, quatre dotacions de

Pompiers d'Aran i efectius del servei d'emergències

Aquest és ja el segon accident mortal que es produeix al mateix tram de carretera en poc menys de 6 mesos, el primer l'agost de 2017 i que, per desgràcia, va costar la vida a una altra veïna de la població. Per aquest motiu, el consistori demanarà a Foment que estudiï mesures per incrementar la seguretat en aquesta zona, com millorar la senyalització i/o posar una línia contínua per evitar els avançaments.

ER AJUNTAMENT RESPON

Un año clave

AMADOR MARQUÉS
BAILE DE BOSSÒST



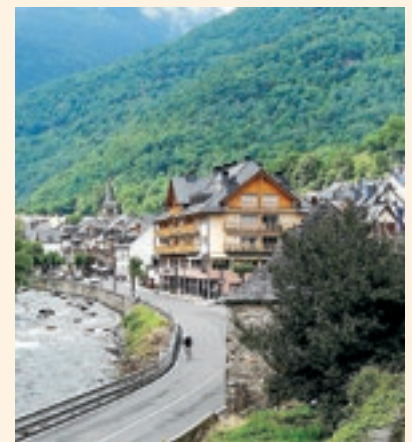
Este año será clave para el desarrollo de Bossòst en diversos ámbitos. Esperamos completar la mejora de la red de abastecimiento de agua y garantizar las mejores condiciones para este servicio. Se prevé construir nuevos nichos en el cementerio gracias al acuerdo para adquirir la finca colindante que ha de permitir afrontar esta necesidad urgente para el municipio. A la espera de la confirmación del plan de inversión de la Diputación, abordaremos la rehabilitación del vestuario y las gradas del campo de fútbol. Seguiremos con los trámites para acoger una planta de producción de cerveza artesanal y nuevas industrias e iniciativas. Contaremos con la financiación para acondicionar tanto el camino de Era Lana como la carretera de acceso a Arres, en este último caso de forma coordinada con el Conselh. Daremos continuidad al Festival Black Mountain como una forma de dinamizar el pueblo. Estamos trabajando con el Conselh en el proyecto de restauración de la Iglesia de la Purificación y de su campanario, el principal elemento patrimonial de Bossòst. Impulsaremos el nuevo planeamiento urbanístico así como el proyecto de escuela y campo de golf, si los vecinos y propietarios están de acuerdo. Progreso, cohesión y consenso seguirán guiando nuestra actividad al servicio del pueblo.

URBANISME

Nou Pla d'Ordenació

A l'últim Ple de l'any 2017, l'Ajuntament de Bossòst va tornar a posar sobre la taula la creació del nou Pla d'Ordenació Urbanística Municipal (POUM), que substituirà les normes subsidiàries que regeixen al municipi. Es busca arribar

al màxim de consens amb els veïns i veïnes i per aquest motiu tothom que ho desitgi pot intervenir en aquest projecte de gran rellevància municipal, només s'han d'apropar al consistori i exposar dubtes o aportar idees per la seva redacció.



Confinats els veïns per un foc en un camió de gas

EL VEHICLE CISTERNA ES TROBAVA APARCAT AL COSTAT DE LA ROTONDA D'ENTRADA A LA POBLACIÓ DE LES I VA PROVOCAR TALLS A LA CARRETERA N-230 ENTRE LES I BOSSÒST DE MÉS DE 5 HORES

5

HORES VA ESTAR TALLAT EL TRÀNSIT ENTRE LES I BOSSÒST

N-230

L'ACCIDENT VA OBLIGAR A ACTIVAR EL TRANSCAT D'EMERGÈNCIES

TEXT: MANU MOGA

L'incendi en un camió de gas a l'entrada de Les va obligar a activar el Pla Transcat i va provocar l'aïllament de la població i el tancament de la carretera N-230 durant unes cinc hores. El sinistre es va produir el 12 de gener en un vehicle que estava a l'aparcament de Les.

Protecció Civil va activar el Pla Transcat, i va fer sonar la sirena d'avís a la població. A més, l'ajuntament va demanar als veïns el seu confinament i els alumnes de l'escola van ser traslladats a l'ajuntament pel risc químic que hi havia. La mesura va durar un parell d'hores.

Segons fonts oficials, l'incendi es va iniciar a causa d'una pèrdua de gas a la cisterna. El camió tenia previst descarregar el gas natural al depòsit de la piscifactoria de Les i estava

aparcats des de la nit abans. El foc va començar a les vàlvules del camió i va afectar a la part exterior de sota de la cabina i a la meitat de la cisterna. Per alliberar la sobrepressió que patia la cisterna, els Bombers d'Aran van haver d'alliberar gas a través d'una vàlvula de seguretat. Vàries dotacions dels Bombers dels parcs de Les, Bossòst i Vielha, junt amb els serveis d'emergències i els Mossos d'Esquadra van treballar en aquest incident a Les. El Pla Transcat es va desactivar una vegada es va rebaixar la pressió a la cisterna i es va poder comprovar que ja no hi havia pèrdua de gas.

L'accident va provocar que es tallés la N-230 en tots dos sentits de la marxa entre Les i Bossòst. El tall va durar unes cinc hores i va provocar llargues cues de vehicle.



El camió cisterna estava aturat a l'aparcament del poble.

CONSELL GENERAL D'ARAN

SEGURETAT

L'Ajuntament aprova el pla de protecció civil

L'Ajuntament de Les ha aprovat el Pla Únic de Protecció Civil (DUPROCIM). Al capdavant se situa l'alcalde municipal, Emilio Medan, i també en formen part diferents comissions i comitès encarregats de dur a terme les accions per tal d'aplicar-lo correctament. El DUPROCIM incorpora una Comissió Municipal de Protecció Civil que vetlla per la prevenció i la seguretat del municipi i és el marc de col·laboració, coordinació i presa de decisions entre els serveis municipals i les administracions



AJUNTAMENT DE LES

'SOUTH LINES' ÉS UN RECALL DE SET VÍDEOS QUE ELS FREERIDERS Aymar Navarro, Adrià Millan i Txema Trull van filmar als Andes

FREERIDE

Veure la llum el projecte 'South Lines'

La sala d'actes de l'ajuntament de Les va acollir la presentació del projecte 'South Lines' del freerider Aymar Navarro. Aquets projecte el va filmar en companyia d'Adrià Millan i Txema Trull l'estiu passat als Andes. Es tracta d'un recull que consta de set vídeos on es veu als freeriders fent baixades fora de pista per diferents paratges naturals d'aquesta serralada muntanyenca a Sud-Amèrica

Ac endonviaràs segur!

Anúncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

ANUNCIA-TE
AUC

#Esports

Èxit de la Sant Silvestre de Bossòst

EL FRANCÈS NICOLAS BOUVIER-GAZ S'IMPOSA A LA CATEGORIA MASCULINA I VERÓNICA ZARAGUZA, A LA FEMENINA, EN UNA CURSA AMB 200 ATLETES PARTICIPANTS I QUE ARRIBAVA A L'ONZENA EDICIÓ

TEXT: **MANU MOGA**

El francès Nicolas Bouvier-Gaz i Verónica Zaraguza van ser els guanyadors de l'onzena edició de la Cursa de Sant Silvestre de Bossòst. A la cursa, que enguany ha arribat a l'onzena edició, hi van participar gairebé 200 corredors provinents de tota la vall, en una prova que ja és tot un clàssic al calendari nadalenc i que serveix per acomiadar l'any fent esport.

En la categoria masculina el francès Nicolas Bouvier-Gaz es va endur la victòria en el recorregut de 5,8 kms amb un temps de 18 minuts i 11 segons. El podi el van completar dos aranesos, Ruben Caseny i Javier Mora. En la categoria femenina, Verónica Zaraguza va ser la guanyadora de la prova, acompanyada al podi per Anne Senechal i Àngels Vidal. En la resta de categories, Àlvaro Peremiquel i Carla Badia van obtenir la victòria en la modalitat júnior, mentre Anne-Marie Penza i Pep de la Mora van ser els guanyadors en la categoria de veterans. Al llarg de la jornada també es van fer les diferents curses infantils. L'alcalde, Amador Marqués, va destacar que estan "molt satisfets de l'acollida que cada any té aquesta cursa entre la gent tant de la Val d'Aran com de fora".



La cursa passa per diferents carrers del municipi.

AJUNTAMENT DE BOSSÒST



L'Stadium de Beret va acollir la 4a Duatló CEVA

CEVA

ESQUÍ

Més de cent participants a la 4a Duatló CEVA

El CEVA va organitzar el 5 de gener la 4a edició de la Duatló d'esquí a Beret amb la participació de més d'un centenar de participants en les diferents categories. En la modalitat Duatló (esquí alpí-esquí de muntanya) els guanyadors van ser: Jaume Hugues i Pili Unanue. A la modalitat de Gegant, Daisy Brotons i Ignacio Ibarbia van guanyar a la categoria aleví, Arrieta Rodríguez i Lluç Montes a la Infantil, Cora Isus i Iker Rodríguez a la Juvenil, i Teresa Rigau i Curro Bultó van ser els vencedors en la categoria absoluta. La festa va comptar amb la participació de tots els socis del club i amb la baixada de torxes i lliurament de premis a l'Stadium de Beret.

LA FESTA VA COMPTAR AMB LA PARTICIPACIÓ DELS SOCIS DEL CLUB I AMB LA BAIXADA DE TORXES I LLIURAMENT DE PREMIS A L'STADIUM DE BERET

Er 'An dera Gastronomia' finalitze damb 9 accions

ER OBJECTIU DE FUSIONAR GASTRONOMIA E MUSÈUS RESPON ARA VOLONTAT D'APROPAR ES MUSÈUS DERA VAL D'ARAN ARA SOCIETAT, A TRAUÈS D'UN TÈMA QUOTIDIAN COMA EI ETH MINJAR

TÈXTE: **MANU MOGA**

Pendent aguest 2017, era Gastronomia a estat era grana protagonista en Musèus dera Val d'Aran, en tot dedicar 9 projèctes que compartissen aguesta tematica. Er objectiu de fusionar gastronomia e musèus respon ara voluntat d'apropar es musèus ara societat, a trauès d'un tèma quotidian coma ei eth minjar. Darrèr de tota accion, enes musèus i a tostemps era intencion de qu'es visitants aprenquen a trauès dera experimentacion en prumèra persona e d'elements que les resulten familiars.

Des 9 accions amiadades a tèrme pendent er "An dera Gastronomia" destaquen dues exposicions (Exposicion Collectiva d'Artistes d'Aran e Paisatges ena Taula); dus talhèrs familiars (Nhacs Artistics e Pinchos Artistics); atau coma eth dejà assolit Dia Internacionau dera Poesia, ua serada poeticomusica damb eth minjar coma protagonista des poèmes. Era nauetat d'enguan an estat es eveniments teatralizats, amiats a tèrme en Ecomusèu Çò de Joanchiquet e Sant Joan d'Arties, damb un gran nombre d'assistents e public majoritàriament locau.

"Eth sopar deth governador", so par teatralizat que simule un banquet deth sègle XVII en Sant Joan d'Arties, a estat ua des sensacions d'aguest iuèrn. Entàs mès petiti, eth governador tanben les convidèc a vrespalhar en Sant Joan d'Arties eth 4 de gèr. Era màger part des actiuetats an comptat damb eth finançament der Institut d'Estudis Ilerdencs, gràcies ara subvencion concedida as Musèus dera Val d'Aran en 2017.



"Eth Vrespalh deth Governador" siguec un exit entre era mainadèra

CARLA DEL VALLE

PATRIMÒNI

Salardú e Les acuelhen ua naua edicion deth Romanic Musicau

Foment Torisme Val d'Aran e eth Conselh Generau d'Aran organizèren ua naua edicion deth cicle Romanic Musicau pendent es hèstes de Nadau. Era glèisa de Sant Joan Baptista de Les dauric eth cicle eth 28 de deseme damb eth concèrt de Claricorda e era glèisa Sant Andreu barrèc eth cicle damb era actuacion de Trio de Piano y Cuerda Granados pendent eth 4 de gèr. Romanic Musicau ei ua actiuetat que ja è fòrça ans qu'ei en foncionament e que junh musica e patrimòni en un madeish acte. Abantes de cada concèrt, s'amie a tèrme ua explicacion sus eth temple en qüestion a cargue dera tecnica de patrimòni deth Conselh Generau d'Aran, Elisa Ros. Ua manèra perfècta de maridar era musica damb eth patrimòni artistic religiós dera Val d'Aran.

ETH ROMANIC MUSICAU JUNH UN CONCÈRT DE MUSICA CLASSICA DAMB ERA EXPLICACION DETH PATRIMÒNI ARTISTIC E RELIGIÓS DETH TEMPLE A ON SE DESVOLÒPE ERA ACTIUEAT



ROMANIC MUSICAU



Era Audiovisuau de Vielha acuelhec era presentacion

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

Pax Dettoni presentèc "Emociones ¡a escena!"

ETH NAU LIBRE DERA ESCRIVANA E DIRECTORA DE TEATRE ARANESA RECUELH ES GUIDONS DES SUES ÒBRES DE TEATRE DE CONSCIÈNCIA

TÈXTE: **MANU MOGA**

Era Audiovisuau de Vielha acuelhec era presentacion deth nau libre dera escritora e directora de teatre aranesa, Pax Dettoni, e qu'amie per títol "Emociones ¡a escena!". Un libre que recuelh es tres guidons des òbres de Teatre de Consciència "Qui mane aciu?", "Qui sò jo?" e "Perdonare". Entà amiar a tèrme aguesta presentacion, en acte s'aufric ua representacion de dues scènes dera òbra "Qui sò jo?", estreada ja hè sèt ans. Era òbra siguec representada pes actors e actrius originaus en un emotiu retrobament dempús de fòrça temps. "Es òbres sigueren filmades entà repro-

ducir-se en DVD e son subtitolades en cinc lengues", comente era autora deth libre, Pax Dettoni.

Era recaptacion obtengua damb era venda d'aguest libre anarà integralaments destinada ath projècte "En sus zapatos". Entà tota es personas que volguen colaborar a promòir era convivència escolar entà esvitar era violència, s'a daurit ua campanya de micromecenatge ena plana web migranodearena.com ena que se pòt donar sòs entà ajudar a qu'aguest projècte contunhe en tot créisher e lutar contra eth sètge e era violència enes aules.

UNA NAUA PLATAFORMA DAMB SERVICIS DE PROXIMITAT

VIU ERA INFORMACION **Km 0**

AUÉ TV

www.aue.cat

f aue tv

@aue tv

MOS APROPAM MÈS A TU

SEGLIS MOS EN TON MOBIL TAULETA O ORDENADOR

«Eth Menú Caviar ei un tresaur gastronomic»

D'a on gessec era idèa de crear eth Menú exclusiu de Caviar? Eth Menú de degustacion de Caviar nèish damb er objectiu de hèr un aumenatge a dus paradisi qu'an marcat ara nòsta familha: Era Còsta Brava e era Val d'Aran damb un menú exclusiu en Espanha que maride eth caviar aranés damb productes top qu'ena sua màger part vien dera Còsta Brava.

Quina ei era esséncia deth menú? Çò de més important ei auer podut hèr un menú damb sèt plats e un pòstre a on toti es aliments destaquen pera excelléncia deth producte. En tot maridar aquesti aliments damb un producte de luxe coma ei eth Caviar Nacarri, artemhem un resultat extraordinari! Per exemple: Espardenyes ath sòn pil-pil e caviar.

Quina avaloracion an es clients qu'an tastat aquest menú? Es clients acostumen a èster persones que mingen enes restaurants damb estrelles Michelin en Espanha e que s'estonen de qu'aci i age ua aufèrta gastronómica coma aquesta damb un prètz de 155€.

Quin resultat demores qu'age aquest menú e quin futur penses qu'aurà? Eth resultat enquiara ei tanplan positiu, pr'amor qu'auem re-



ALBERT JUBANY ENTREVISTA

TÈXTE: **MANU MOGA**

Albert Jubany ei eth chef deth restaurant Eth Bistro de Vielha, qu'enguan a estreat eth prumèr menú exclusiu damb caviar en Espanha format per sèt plats e un pòstre avalorat en 155€. Eth menú coincidís damb es 15 ans de Caviar Nacarri ena Val d'Aran. Damb sonque dus ans, Eth Bistro ja s'a guanhat un nòm en mon gastronomic

sèrves deth Menú Caviar lèu totes es dimenjades. Eth futur? I a fòrça clients damb un naut poder adquisitiu que cerquen experiéncias uniques, autan gastronòmiques coma d'autes e aci ei a on Eth Bistro entre damb fòrça.

En Eth Bistro auetz notat beth cambi arraitz d'auer estreat aquest Menú Caviar? Eth menú per eth madeish non mos a cambiat er ADN,

qu'ei aufrir ua prepausa gastro hèta des deth còr, en tot gaudir de cada causa que codinam en tot emplegar es melhors productes en cada plat. Eth Bistro ei ua suspresa tà nosati tanben, pr'amor que se dauric coma un bar, e a creishut en un temps recòrd, en tot arténher un nòm, un listat de clients que cada viatge aumete més e eth boca a boca, qu'ei çò que mos permet seguir damb bon pas.

autoescola pallars



Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

www.autoescolapallars.com